

life in abundance - la vida abundante

ASCENSION

July 1-8, 2018 | 1-8 de julio, 2018

13th Sunday
IN ORDINARY TIME

13° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

So he went in and said to them, "Why this commotion and weeping? The child is not dead but asleep." - Mk 5:39

Jesús les dijo: "¿Qué significa tanto llanto y alboroto? La niña no está muerta, está dormida". - Mc 5, 39

1723 Bryant Ave. N • Minneapolis, MN 55411
612 529-9684 • Español 612 424-6211 • www.ascensionmpls.org

THIS WEEK'S READINGS

July 1: 13th Sunday in Ordinary Time

Rich in love

Reading I Wisdom 1:13-15; 2:23-24 (God's justice and its rejection by the wicked)

Reading II 2 Corinthians 8:7, 9:13-15 (liberal giving)

Gospel: Mark 5:21-43 (the daughter of Jairus; the woman with a hemorrhage)

Key Passage For you know the generous act of our Lord Jesus Christ, that though he was rich, yet for your sakes he became poor, so that by his poverty you might become rich. (2 Corinthians 8:9)

Adult When have you felt enriched by a sacrifice you made for another?

Child Whom could you help by your acts of kindness this week?

July 8: 14th Sunday in Ordinary Time

Self-acceptance

Reading I Ezekiel 2:2-5 (the Lord speaks to Ezekiel)

Reading II 2 Corinthians 12:7-10 (Paul's weakness)

Gospel Mark 6:1-6 (Jesus at Nazareth)

Key Passage [Paul said,] Three times I appealed to the Lord about this, that it would leave me, but he said to me, "My grace is sufficient for you, for power is made perfect in weakness." (2 Corinthians 12:8)

Adult What unavoidable weakness in yourself do you struggle to accept?

Child What have you wished would be different or better about you?

We're here to help:

Parish Office / Oficina Parroquial 612 529-9684

Hispanic Ministry / Ministerio Hispano 612 424-6211

Ascension School / Escuela de la Ascensión 612 521-3609

Mass Intentions/Intenciones de las Misas

All weekend Masses are offered for Ascension parishioners. Todas las misas del fin de semana son ofrecidas para la parroquia de la ascension.

Wednesday, July 4, 10 a.m.: Ascension parishioners

Friday, July 6, 8 a.m.: † Bill Lee and for the well-being of Nathaniel Hedke

Wednesday, July 11, 8 a.m.: † Jean Traeger

Friday, July 13, 8 a.m.: the well-being of Madison Christina Wegerson

The Bulletin will be published every two weeks during the summer.

The Parish Office will close at 12:30 p.m. on Fridays through Aug. 31.

We are building a playground!

Ascension Catholic School has never had a playground! After more than 125 years, it's time to change that. A portion of the parking lot that now doubles as a play area is being turned into a safe playground that encourages exercise and cooperative play!

Watch for more information soon about how you can be a part of this exciting project!

Come have fun - sharing the Son!

Come join us for Vacation Bible School in August!

Participants: Grades K-6.

Aug. 6 - 10, 9 - 11:30 a.m.

St. Austin Church, 40th and Thomas Aves. N

Registration forms are in the back of church or at the church office.

Middle- and high-school-age youth needed as volunteers to make it happen!

Call Anne Attea for more info: 612 424-6211

Sign up to give blood on Aug. 8

Vacation Bible School is sponsoring a blood drive on Wednesday, Aug. 8, from 2:30 - 5:30 p.m. at St. Austin, 40th and Thomas Aves. N. Call Mary Majkozak to sign up, 612 396-9168



**Offices closed /
Oficinas cerradas**

Wednesday, July 4 /
miércoles, 4 de julio

**HAPPY INDEPENDENCE
DAY!**

**!FELIZ DIA de la
INDEPENDENCIA!**

Basilica Music & Arts Immersion Camp

A CHORAL AND ARTS MUSIC ENRICHMENT FOR SINGERS IN GRADES 3-8

The Basilica Music and Arts Immersion Camp is a shared ministry of The Basilica and The Church of the Ascension. Children of diverse abilities and cultures will join together to create a musical cantata, using music, drama and choreography, Orff (mallet) instruments, handbells, percussion and art, all through the light of the Christian faith. Campers will present a performance highlighting their achievements on the last day of camp.

Breakfast, lunch, and daily snacks provided by the Minneapolis School Lunch Program and The Basilica of Saint Mary.

Dates: July 23-27, Monday-Friday

Time: 8:30 a.m. - 4 p.m.

Performances: Friday, July 27, at 1 and 2:30 p.m.

Tuition: \$100 (Free to Ascension children)

REFLEXIÓN

¿TENEMOS FE?

En los evangelios de estas semanas, vemos escenarios opuestos. En lo del 1° de julio, encontramos a varias personas que **se acercan a Jesús para aliviar su sufrimiento**. Una mujer quién ha estado enfermo por 18 años busca sanación por simplemente tocar la fleca de la capa de Jesús. Otra le acerca porque su hija está muriendo. **Ambas mujeres se acercan con humildad y una esperanza desesperada, y Jesús reconoce la profundidad de su fe en él.** A la mujer enferma dice, "Hija, tu fe te ha curado." A la mamá, le dice, "No temas, basta

Aunque el Jesús histórico no está con nosotros, tenemos encuentros continuos con Él en nuestras vidas cotidianas.

que tengas fe." La fe sincera les restauró la vida de estas personas.

El próximo domingo, el evangelio nos dice que Jesús no pudo hacer ninguna sanación. Allí **en su tierra, encuentra personas que le juzgan, personas que no confían** en quién es o en que

él les enseña. **Su miedo o su orgullo o arrogancia les vencen la humildad y su capacidad de tener fe en Jesús y su poder** de sanar y rescatar sus vidas de cualquier sufrimiento que padecen.

Y así es con nosotros. Aunque el Jesús histórico no está con nosotros, tenemos encuentros continuos con Él en nuestras vidas cotidianas. **Nuestro desafío es reconocerle y después, tener fe en Él y las personas y experiencias que Él propone** como instrumentos para restaurar nuestras vidas. ¿Tenemos fe?

Anita Attea

Coordinadora del Ministerio Latino
Línea directa: 612 424-6211

Campamento de música y arte en la Basilica de Sta María

23 a 27 de julio, 8:30 a.m. – 4 p.m. desayuno a las 8:30 a.m.
Para niños y jóvenes de grados 3 a 8 cumplidos

Volantes con la hoja de registro atrás en la iglesia.

Día de la Familia Latina – ENCUENTRO FAMILIAR

9 a.m. – 5 p.m. sáb, 4 de agosto
Academia de Santo Tomás / St Thomas Academy
Mendota Heights

Talleres para padres, jóvenes y niños

Santa misa a las 4 p.m. con el Obispo Cozzens

Un patio de recreo para los niños

La Escuela de la Ascensión nunca ha tenido un patio de recreo para los niños. Después de 125, ¡este detalle va a cambiar! Una parte del estacionamiento va a convertirse en un patio de recreo que promoverá ejercicio y el jugar cooperativo.

Favor de poner atención a las noticias y como ¡Ud puede ayudarnos a construir el patio de recreo!

ESCUELA de BIBLIA para NIÑOS 2018

¡Vengan a participar! Para niños de Kinder a 6° grado.
Solicitudes de inscripción en la iglesia o oficina.

6 – 10 de agosto, 9 – 11:30 a.m.

Iglesia de St Austin: 40th Ave N y Thomas Ave N

¡Necesitamos jóvenes mayores para ser ayudantes para que el programa tenga éxito!

Más información e inscripciones con Anita: 612 424-6211

15eras en la Ascensión

Felicidades a **Gabriela Hernandez** quién está celebrando su 15era aquí en la Ascensión el 7 de julio.

Pláticas Pre-bautismales

Pláticas pre-bautismales son el 1° sábado de mes

- **7 de julio**, 4 de agosto
- **12 - 2p.m. en la sala comunitaria**
- Hay que venir los papas y los padrinos
- Hay que traer el acta de nacimiento del hijo/a quien va a ser bautizado/a.

FAVOR de llamarle a Anita para registrarse: 612 424-6211

¡VIENE CHRISTPOWER!

Este año, los jóvenes de Christ Power llegarán el 22 de Julio y van a estar listos para trabajar lunes a jueves, el 23 a 26 de Julio. ¿Qué es CHRIST POWER? Jóvenes de parroquias católicas de los suburbios vienen con sus ministros del pastoral juvenil para quedar aquí en la Ascensión y entregan servicio mientras que están aquí. Comienzan sus días con misa, desayunan, preparan su almuerzo y van a sus sitios de servicio por el día.

¿Tiene Ud una necesidad en su casa? ¿Pintar algo? ¿Vaciar un ático o garaje? ¿Limpiar su yarda? Este tipo de trabajos estaría evaluado por los ministros del pastoral juvenil y después, ellos hacen un horario de trabajo para llegar a su casa listo para trabajar. Preferimos casas por el lado norte, pero se puede hacer excepciones. Si tenga preguntas o quiere registrarse, favor de llamar a las oficinas parroquiales: 612 529-9684.

Mission Statement | Nuestra Misión

• **Ascension parish** is a multi-cultural Catholic community that provides a sanctuary in which all are invited to recognize, acknowledge and live God's presence.

We value: honoring people as they are, welcoming, caring, engaged in our community, living in gratitude, recognizing our humanness, sacramentality.

• **La Parroquia de la Ascensión** es una comunidad que provee santuario a todos los que se necesitan. En este contexto, definimos santuario como un lugar donde todos están invitados a reconocer la presencia de Dios y vivir en ella.

Valoramos: honrando a todos como son, acodeora, cuidándonos unos a otros, involucrados en nuestra comunidad, viviendo con gratitud, respeto y reciprocidad, viviendo una vida sagrada.

Sacraments | Sacramentos

• Confessions/Confesiones

By appointment. Please call the Parish Office.

• Funerals/Funerales

Arrangements made by a family member or friend of the deceased; please call the Ascension office. Arreglos por un familiar o un amigo, llamar la oficina.

• Baptism/Sacramento del Bautismo

Parents attend preparation sessions prior to the baptism.

Se requiere: (1) Llenar la forma de registro (2) Traer una copia del acta de nacimiento (3) Atender las clases pre-bautismales. Se realizan el 1° sábado de las 12 am hasta las 2 pm.

• Marriage/Sacramento del Matrimonio

Preparation six months in advance is required. Favor de hablar a la oficina 6-12 meses antes de la boda.

• Quinceañera

Please call the Parish Office three months in advance. Favor de hablar la oficina tres meses antes.

Masses | Misas

Wednesdays and Fridays at Visitation Monastery (English) 8 a.m.
The Monastery is located on the corner of 16th and Fremont Ave. N.

Saturday (English).....3:30 p.m.
Sunday (English) 9:30 a.m.
Domingo (español) 11:30 a.m.

Mass Offerings/Recordar un ser querido

If you would like to have a weekday mass offered for or in memory of a loved one, there are special envelopes for this offering in the back of church. Suggested \$7 donation per mass. Call the parish office, 612 529-9684.

Si te gustaría tener una misa ofrecida para un ser querido, hay sobres especiales para ello en la parte trasera de la iglesia. Donación sugerida: \$7 por misa. Para más información por favor llame a la oficina parroquial al 612 529-9684.

Inscripciones para primera comunión

Tomaremos inscripciones para la **preparación de los sacramentos** de la Primera Comunión y la Confirmación desde el **domingo, 5 de agosto hasta el domingo, 9 de septiembre**.

Favor de registrarse después de las misas dominicales o durante la semana con Aurora en la oficina parroquial.

Clases se llevan a cabo **los domingos de 9:30 a 11:20 a.m.** (a partir del **16 de sept, 2018 – 5 de mayo 2019**) y **toda la familia va a misa después.**

NIÑOS: •Preparación para la primera comunión, edad mínima = 8 años.

•Para la confirmación, edad mínima = 13 años.

PADRES: • Los dos programas preparación sacramental se llevan a cabo en un periodo de 2 años.

• Mamá o papá tiene que asistir clases catequéticas para adultos a la misa hora de la catequesis de sus hijos.

• Hay guardería para niños de 0 a 7 años.

ADULTOS: Invitamos a todos **los adultos que necesitan ser bautizados o celebrar sus sacramentos** de la primera comunión y/o confirmación a participar en el programa de **RICA (Rito de Iniciación Cristiana para los Adultos)**. Inscripción incluye biblia.

Requisitos para inscribir a niños, jóvenes y adultos:

1. **Llenar la hoja de inscripción** en la parroquia
2. **Copia del Certificado del Bautismo** (si su hijo/a está entrando su 2° año del programa de la Primera Comunión o la Confirmación, no hay que llevar el certificado de nuevo)
3. **Registrarse, madre y/o padre para el programa de formación que les corresponde:** RICA, 1° año o 2° año
4. **Matrícula de \$45** por el año (\$40/hijo para 2 hijos o más) / \$50 para RICA

Preguntas: Llame a Anita: 612 424-6211.

CHRISTPOWER IS COMING!

This year, ChristPower will arrive on Sunday, July 22, and will be ready to work on Monday-Thursday, July 23-26.

What is ChristPower? A large group of youth from our neighboring parishes in the western suburbs. They, along with their dedicated and enthusiastic youth ministers and volunteers, descend upon our campus and stay on-site. They begin their days with morning Mass and breakfast, pack lunches, and then head out to their work assignments for that day.

Do you need yard work done? Painting? Emptying an attic or garage? These and other tasks will be assessed by the youth ministers, and we'll work out days and times for them to arrive at your home ready to work!

We prefer homes that are on or near the North Side, but occasional exceptions are made. If you have questions or want to sign up, please call the parish office, 612 529-9684.